



Coller ou agraffer ici
une photo récente de
l'enfant

Приклейте или приколите
сюда фотографию ребенка

OBLIGATOIRE
ОБЯЗАТЕЛЬНО

DOSSIER D'INSCRIPTION ELEVE ECOLE PRIMAIRE ALYE PARUSSA

АНКЕТА ДЛЯ ЗАПИСИ УЧЕНИКА В ДОШКОЛЬНЫЕ
ГРУППЫ ШКОЛЫ «АЛЫЕ ПАРУСА»

Année Scolaire/Учебный год : /.....

**Dossier d'inscription élève à l'école maternelle,
à remplir entièrement et à retourner à l'école
muni des pièces à fournir**

Анкета должна быть полностью заполнена и передана в школу с требуемыми документами

Nous vous rappelons que tous renseignements faux sont passibles de poursuites
Напоминаем, что предоставление ложной информации преследуется по закону

**Франко-русская школа
«Алые паруса»**

70 rue Chardon Lagache
75016 Paris

Tél. : 09 82 58 06 70

E-mail : alye.parussa.paris@gmail.com;

https://ecole-alyeparussa.fr

ENFANT A INSCRIRE / Данные на ребенка:

Nom/Фамилия : _____ Prénom/Имя : _____

Date de naissance/Дата рождения : _____ Lieu de naissance/Место рождения : _____

Entre en classe de/Поступает в класс :

Classe Préparatoire/1-й класс

(CP)

Cours Élémentaire 1ère année/2-й класс

(CE1)

Cours Élémentaire 2ème année/3-й класс

(CE2)

Cours Moyen 1ère année/4-й класс

(CM1)

Cours Moyen 1ère année/ 5-й класс

(CM2)

Cantine/Обед

Oui Non

Garderie/Продленка

8h00 - 8h30

Oui Non

16h30-18h30

Oui Non

RENSEIGNEMENTS SUR LA FAMILLE/Информация о семье

Parent 1 (père)/Отец

Nom/Фамилия

Prénom/Имя

Date de naissance/Дата рождения

Langue parlée/Языки

Situation matrimoniale/Сем. положение

Portable/Моб. телефон

@mail :

Adresse/Адрес N°..... Bat /Корп. Appt/Кв.

Voie/Улица

Code postal/Индекс Ville/Город

Profession/Профессия

Situation/Положение

actif/работающий

congé parental/уход за ребенком

chômage/безработный

invalidité/инвалид

retraité/ пенсионер

Professionnel/Рабочий тел.

Parent 2 (mère)/Мать

Nom/Фамилия

Nom de jeune fille/Девичья

Prénom/Имя

Date de naissance/Дата рождения

Langue parlée/Языки

Situation matrimoniale/Сем.положение

Portable/Моб. телефон

@mail :

Adresse/Адрес N°..... Bat/Корп. Appt /Кв.

Voie/Улица

Code postal/Индекс Ville/Город

Profession/Профессия

Situation/Положение

actif/работающий

congé parental/уход за ребенком

chômage/безработный

invalidité/инвалид

retraité/ пенсионер

Professionnel/Рабочий тел.

AUTRE(S) ENFANT(S) DANS LE FOYER /Другие дети в семье

Nom/Фамилия : Prénom/Имя :

Date de naissance/Дата рождения :

Niveau scolaire/Класс : Ecole/Школа :

Nom/Фамилия : Prénom/Имя :

Date de naissance/Дата рождения :

Niveau scolaire/Класс : Ecole/Школа :

Nom/Фамилия : Prénom/Имя :

Date de naissance/Дата рождения :

Niveau scolaire/Класс : Ecole/Школа :

Nom/Фамилия : Prénom/Имя :

Date de naissance/Дата рождения :

Niveau scolaire/Класс : Ecole/Школа :

PERSONNES A CONTACTER EN CAS D'URGENCE/КОНТАКТНОЕ ЛИЦО В СРОЧНОМ СЛУЧАЕ :

Nom/Фамилия : Prénom/Имя :

Lien avec l'enfant (grand-mère, nounou, oncle...)/Кем приходится ребенку :

Portable / Моб. телефон :

Nom/Фамилия : Prénom/Имя :

Lien avec l'enfant (grand-mère, nounou, oncle...)/Кем приходится ребенку :

Portable/Моб. телефон :

FICHE MEDICALE/МЕДИЦИНСКАЯ СПРАВКА

Le carnet de santé est un document confidentiel que les parents ne sont pas dans l'obligation de fournir. Cette fiche est destinée à apporter les éléments indispensables au médecin qui serait appelé en cas d'urgence / Медицинская карта является конфиденциальным документом, который родители не обязаны предоставлять. Эта справка предназначена для врача в случае вызова срочной помощи.

ANTECEDENTS/ПЕРЕНЕСЕННЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ

Maladie/Болезни

Allergie/Аллергии

Intervention chirurgicale/Операции

Traitement permanent particulier/Особый курс лечения

(Attention : avoir une ordonnance à jour)/Внимание: рецепт от врача должен быть действительным

Groupe sanguin/Группа крови

Observations particulières/Особые замечания

.....

QUI EST AUTORISÉ A VENIR RECUPERER L'ENFANT (EN DEHORS DES PARENTS ? /

КОМУ (КРОМЕ РОДИТЕЛЕЙ) ВЫ ДОВЕРЯЕТЕ ЗАБИРАТЬ РЕБЕНКА ИЗ ШКОЛЫ?

Nom/Фамилия..... Prénom/Имя :

Lien avec enfant (grand-mère, nounou, oncle...)/Кем приходится ребенку :

Nom/Фамилия : Prénom/Имя :

Lien avec enfant (grand-mère, nounou, oncle...)/Кем приходится ребенку

AUTORISATIONS/РАЗРЕШЕНИЯ

J'autorise que mon enfant soit photographié

Разрешаю фотографировать моего ребенка:

J'accepte que ces photos soient publiées sur tout support de communication

Согласен, чтобы эти фотографии были опубликованы:

J'autorise que mon téléphone et courriel soient partagés avec d'autres parents

Разрешаю давать мой телефон и электронный адрес другим родителям:

J'autorise mon enfant à participer aux sorties scolaires

Разрешаю моему ребенку участвовать в школьных выходах:

J'autorise le transfert de mon enfant vers un hôpital en cas d'urgence

Разрешаю доставить моего ребенка в больницу в срочном случае:

Je soussigné(e)/Я, нижеподписавшийся,

certifie l'exactitude des renseignements énoncés et j'accepte le règlement intérieur de l'école que je m'engage à respecter
подтверждаю точность указанных сведений и принимаю внутренний распорядок школы, который обязуюсь соблюдать

Fait à/Место, le/дата

Signature/Подпись :

LISTE DES DOCUMENTS DEMANDES (PIECES A FOURNIR)/СПИСОК НЕОБХОДИМЫХ ДОКУМЕНТОВ

Dossier à retourner dûment rempli et muni des pièces à fournir à l'attention de la directrice/

Заполненную анкету вместе с документами отправить на имя директора школы по адресу:

Mme Ekaterina Cochard, 70 rue Chardon Lagache 75016 Paris

Tél : 09 82 58 06 70, alye.parussa.paris@gmail.com

TOUT DOSSIER INCOMPLET SERA REFUSE ET L'INSCRIPTION NON VALIDEE

Неполное досье может быть не принято и стать основанием для отказа в записи

- 2 photos de l'enfant dont une à coller sur le dossier (page 1) / 2 фотографии ребенка (одну приклеить на 1 стр. анкеты)
- Une lettre de motivation/ Мотивационное письмо
- Les bulletins ou évaluations de l'année précédente, relevés de notes de l'année en cours
Школьный бюллетень за предыдущий год, оценки за текущий год
- Attestation d'assurance scolaire (responsabilité civile)/ Справка о страховании школьника (гражданская ответственность)
- Le livret de famille complet (photocopie des parents et des enfants) ou acte de naissance en français
Свидетельство о рождении с переводом на французский язык
- Document attestant que l'enfant a subi les vaccinations obligatoires (photocopie des feuilles concernées dans le carnet de santé)/ Копия о сделанных прививках (из медицинской карты ребенка) с переводом на французский язык
- Le paiement des frais d'inscription de 100€ (pour les nouveaux élèves)
Оплата орг. взноса за запись для новых учеников в размере 100 €